

## СТЕПЕНЬ ИДЕОГРАФИЧНОСТИ КИТАЙСКИХ ФОНЕТИКОВ

Согласно А. Н. Гордею, лексема является свернутым предложением, в котором в форме ядерной семантической цепочки реализуется его синтаксическая модель.

Основные звенья ядерной семантической цепочки – *субъект* (S), *акция* (A), *объект* (O) (являются семантическими эквивалентами подлежащего, сказуемого и дополнения в предложении).

Так, логограмма 霜 ‘иней; покрытый инеем’ представляет собой фоно-идеограмму, в которой фонетиком выступает 相 (xiāng), а идеографом 雨, относя данный иероглиф к множеству «астрономические и природные явления»:

астрономические и природные явления	雪 ‘снег’, 霜 ‘иней’, 雾 ‘туман’, 霞 ‘заря; игра солнечных лучей в тумане’, 雲 ‘облака’, 露 ‘роса’, 雯 ‘узорные (кучевые) облака’, 雷 ‘гром’, 零 ‘капать (о дожде)’ и т.д.
-------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Если рассмотреть степень фонографичности данного фонетика, то здесь наблюдается примерно 65 % фонографичности фонетика 相 (xiāng): совпадение звучания финали и тона при несовпадении звучания инициали (табл.1).

Т а б л и ц а 1

Степень фонографичности фонетика 相 (xiāng) в фоноидеограмме 霜

Степень совпадения			Пример
инициаль	финаль	тон	
-	+	+	相(xiāng) — 霜 (shuāng)

Если рассмотреть данную логограмму как ядерную семантическую цепочку, то она описывает ситуацию, при которой *некто всматривается снизу вверх в капли дождя*. Ядро значения (этимологическое значение) здесь ‘иней, кристаллизованный водяной пар, находящийся у поверхности земли’. В качестве *субъекта* (S) ядерной семантической цепочки выступает ‘некто’, упоминание о ком опущено, *объект* (O) – 雨 ‘дождь, дождевые капли, водяная субстанция дождя’, *акция* (A) – 相 ‘всматриваться, разглядывать’.

Компонент 相 (xiāng), который выступает в качестве *акции* (A) и одновременно *фонетика* в логограмме 霜 (shuāng), в свою очередь также являет собой ядерную семантическую цепочку, где в качестве *субъекта* (S) выступает ‘некто’, упоминание о ком опущено, *объект* (O) – 木 ‘дерево’, *акция* (A) – ‘смотреть’ также опущена, в качестве инструмента выступает 目 ‘глаз’. Ядро значения (этимологическое значение) – ‘смотреть на дерево’; ‘забраться на верхушку дерева и смотреть вдаль’ (в цзягувэнь графема 目 ‘глаз’ сдвинута и помещена поверх графемы 木 ‘дерево’).

Хотя в обеих представленных ядерных цепочках опущены компоненты, они легко восстанавливаемы посредством опоры на модель мира и фоновые когнитивные знания.

У логограммы (фоноидеограммы) 霜 (shuāng) ‘иней; покрытый инеем’, с одной стороны, произошло дальнейшее развитие семантики:

‘иней; покрытый инеем’



переносное: 1. ‘серебристо-белый цвет; седой’; 2. ‘справлять траур; носить траур по (кому-л.)’; 3. серебристый налет, белый пушок (на фруктах); пудра, порошок’.

С другой стороны, она образует множество «фонетик 霜 (shuāng)», в которое входят следующие иероглифы:

孀 (shuāng) 'вдова; вдовый';

霜 (shuāng) 'триоксид мышьяка, белый мышьяк в порошке';

灑 (shuàng) 'завянуть и осыпаться; зачихнуть; прийти в упадок';

驃 (shuāng) (в сочетании 驃驃) 'добрый скакун, хороший (резвый) конь',

鶻 (shuāng) (в сочетании 鶻鶻) 'дикий гусь (особый вид с зеленым оперением); миф. сушуан, феникс Западного сектора неба; Запад'.

В большинстве логограмм данного множества наблюдается примерно 100 % совпадения звучания фонетика и образованных от него логограмм, и лишь в одном случае наблюдается примерно 65 % совпадения: совпадение звучания финали и тона при несовпадении звучания инициали (табл. 2).

Т а б л и ц а 2.

Степень фонографичности фонетика 霜 (shuāng)  
в фоноидеограммах множества

№ п/п	Степень совпадения			Пример
	инициаль	финаль	тон	
1.	+	+	+	霜 (shuāng) — 孀、霜、 驃、鶻 (shuāng)
2.	+	+	-	霜 (shuāng) — 灑 (shuàng)

Если рассмотреть логограммы 孀 (shuāng) 'вдова; вдовый', 霜 (shuāng) 'триоксид мышьяка, белый мышьяк в порошке' как реализацию ядерной семантической цепочки, мы увидим, что в обоих случаях она выглядит следующим образом:

в первом случае в качестве *субъекта* (S) ядерной семантической цепочки выступает 'некто', упоминание о ком опущено, *объект* (O) — 女 'женщина', *акцию* (A) реализует фонетик 霜 (shuāng) 'покрывать серебристо-белым цветом', *инструмент* (I) — 'рука' — опущен (женщина, покрытая чем-то белым (белое — цвет траура));

во втором случае в качестве *субъекта* (S) ядерной семантической цепочки выступает 'некто', упоминание о ком опущено, *объект* (O) — 石 'камень; минерал', *акцию* (A) реализует фонетик 霜 (shuāng) 'покрывать

серебристо-белым цветом’, *инструмент* ( *I* ) – ‘рука’ – опущен (камень, покрытый чем-то белым, белым порошком, налетом (минерал в виде белого порошка)).

Если представить 鶻 (shuāng) (в сочетании 鶻鶻) ‘дикий гусь (особый вид с зеленым оперением); миф. сушуан, феникс Западного сектора неба; Запад’ в виде ядерной семантической цепочки, то мы увидим, что в качестве *субъекта* (S) ядерной семантической цепочки выступает ‘некто’, упоминание о ком опущено, *объект* (O) – 鳥 ‘птица’, *акцию* (A) реализует фонетик 霜 (shuāng) ‘покрывать серебристо-белым цветом’, *инструмент* ( *I* ) – ‘рука’ – опущен (птица, покрытая чем-то белым, сакральная мифическая птица Сушуан). Запад ассоциировался у китайцев с чем-то сакральным. Там же, по поверьям, находится и посмертный мир. Символический цвет Запада в мифологическом сознании китайцев – белый (Кравцова 1999).

Что касается логограммы 驥 (shuāng) (в сочетании 驥驥) ‘добрый скакун, хороший (резвый) конь’, то здесь сложно составить адекватную ядерной семантической цепочки вследствие того, что это имя коня в древних литературных произведениях, которое впоследствии стало именем нарицательным.

Логограмма 瀟 (shuàng) ‘завянуть и осыпаться; зачахнуть; прийти в упадок’, хотя и может быть представлена в виде ядерной семантической цепочки: *субъект* (S) ‘некто’, упоминание о ком опущено, *объект* (O) – 水 ‘вода’, *акция* (A) – фонетик 霜 (shuāng) ‘покрывать серебристо-белым цветом’, *инструмент* ( *I* ) – ‘рука’ – опущен (вода, покрытая чем-то белым) – однако аргументировать ее семантику представляется достаточно сложным.

Таким образом, мы видим, что фонетик 霜 (shuāng) обладает высокой степенью идеографичности в составе логограмм множества, которое он образует, в частности, он мотивирует значение логограмм, выступая в качестве неотъемлемого компонента ядерной семантической цепочки, а именно *акции* (A).